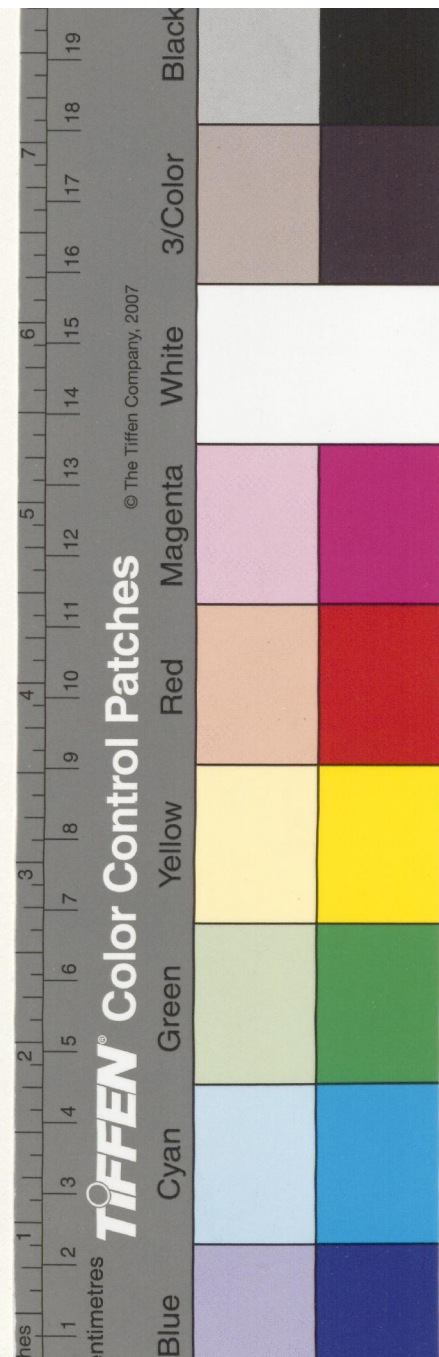


Ortsnamnen i
Gamlakarleby socken.

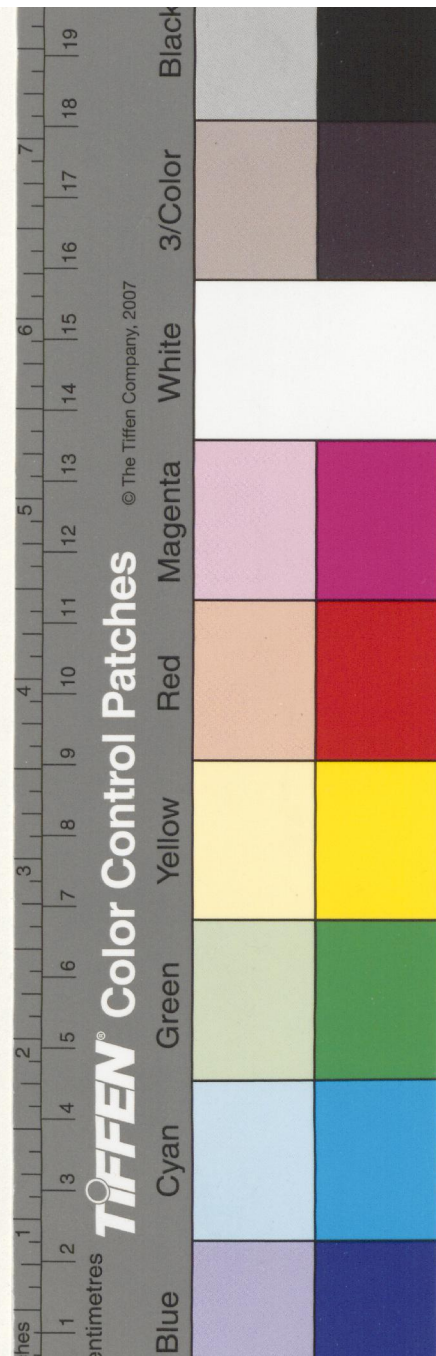
Samlade av
Lennart Löderlund.



2

Till Svenska Litteratursällskapet
i Finland.

Med understöd av Svenska
Litteratursällskapet har underteck-
nad varit i tillfälle att under som-
maren 1913 samla ortsmann i Gamla-
Karleby socken. Vi jag under största
delen av sammanen varit bosatt i orten,
vagas jag antaga, att det lyckats mig
att synnerligen noggrant utforska om-
rådet. Så gott som varje gård eller åtnings-
lund varje grupp av gårdar har besökts.
Företrädare vis ha äldre personer frågats. Det
katastraltallet insamlade mer gånge
mannafamn utgör ant. 2810. Ett
och annat namn torde dock ännu



kunna tilläggas eller korrigeras.

Uppteckning av äldre skrivingas
har jag icke ansett höra till uppsgif-
ten, då detta lättare kan göras i arkiven.
De korta beskrifningarna eller agohandlin-
gar kunnat anträffas, ha de i dem
förekommande namnen likväl
upptecknats. Seras antal uppsgifs till 270.

Vid återgivandet av namnens uttals-
former har jag använt ländormålsaff-
ket. I huvudsak har jag använt
samma beteckningsätt som doktor
Hagfors i sin avhandling om ortens
dialekt. Några avvikelser härifrån
har jag dock tillåtit mig. Målets a har
tecknats med æ. Dift. ö, ö har an-
vänts i sådana ord som korvsto,
hermosa, ehuru kanske ö, ö

varit det riktiga, liksom även æ i st. f.
ö, ^{måhända} ö, ^ö (vänt att förebrå). Målets d, som icke
skiljer sig från det i finl. sv. vanligt före-
kommande, har återgivits med d. I
sådana ord som låm, låmto har
jag av förbiseende kommit att skriva
d's i st. f. det brukliga beteckningsättet.
Något 2-tyd framföj i sådana ord
som björ, smedjo har jag icke tyckt
mig finna.

Med överlämnande av
denna samling ber jag till Svens-
ka Litteratursällskapet ^{Stilleka} för framföra
mitt vördsamma tack för åtny-
tet understöd.

Helsingfors den 31 januari 1914.
Lennart Laxerlund

